

Euskal Herriko Ahotsak  
ahotsak.com

*Beatriz Agirregomezkorta Zelaiaran*

*Pasaia,  
Gipuzkoa  
(1926-2022)*

Aurkibidea



## Biografia



Guraso biak mutrikuarrak zituen, lan kontuengatik Pasai Donibanera bizitzera joandakoak; aita Andonaegi tailerrean egiten zuen lan, arotz moduan, eta ama bajurako itsasontzietako sareak konpontzen zituen. 9 senidetan laugarrena zen Beatriz, eta amona eta osaba bat ere beraiekin bizi ziren. Gerra garaian Beatrizek 10 urte zituen: lehenengo Getariara eta handik Mutrikura joan ziren ihesi, eta urtebete inguru egin zuten Donibanera itzuli gabe. Aita Ondarretan eta Gasteizen egon zen preso eta bitartean ama ospitalean izan zuten, gaixo. Beatriz hamaika lanetan ibilia da: ama zaintzeaz aparte, udako hilabetetan Miarritzera joaten zen umezain, PYSBEn ere ibili zen lanean eta baita bordatzen eta galtzerdiak konpontzen ere. Elkarriketan ilobetako bat zegoen (ahizpa zaharrenaren alaba, Gema).

## Zintak

### PAS-049

- **Proiektua:** Sanjuandarren Oroimena
- **Elkarrizketatzailea(k):** Etxeberria, Idoia
- **Data:** 2020-02-27
- **Iraupena:** 78 min
- **Euskarria:** Bideo digitala

## Pasarteak

### 1. Gurasoak mutrikuarrak

- **Erref:** PAS-049/005
- **Iraupena:** 0:02:01. **Hasi:** 00:03:17. **Bukatu:** 00:05:18
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

**Laburpena:**

Gurasoak mutrikuarrak zituen. Ezkondu ostean etorri ziren Donibanera, lanarengatik: aitak Andonegi tailerrean egiten zuen lan arotz moduan, San Pedron. Ama saregilea izan zen. Gurasoen senideak ere etorri ziren, pixkanaka, lan gehiago zegoelako Pasaian Mutrikun baino.

**2. Zazpi urterekin eskolara**

- **Erref:** PAS-049/006
- **Iraupena:** 0:03:20. **Hasi:** 00:05:18. **Bukatu:** 00:08:38
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola
- Euskara » Euskararen egoera

**Laburpena:**

Umetako oroitzapenak: kalean ibiltzen ziren asko. Zazpi urterekin hasi zen eskola publikoan, eta ez zekien gaztelaniaz. Mojengana ere joaten ziren umetan, jolastera. Ez zitzaion eskola gustatzen. Maistra erdaldunak zituzten. Gurasoak ere ez ziren oso ondo moldatzen erdaraz.

**3. Mutilak eta neskak aparte, eskolan**

- **Erref:** PAS-049/007
- **Iraupena:** 0:02:02. **Hasi:** 00:08:38. **Bukatu:** 00:10:40
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola

**Laburpena:**

Eskolan euskaraz eginez gero ez zuen arazorik izan. Neskak eta mutilak aparte egoten ziren. Jolastorduan sokasaltoan eta pelotan ibiltzen ziren.

**4. Umetako lanak**

- **Erref:** PAS-049/008
- **Iraupena:** 0:02:51. **Hasi:** 00:10:40. **Bukatu:** 00:13:31
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko zereginak
- Ohiturak eta bizimodua » Jantzi eta orraztu » Arropa garbitzea

**Laburpena:**

Koskortzen zirenean, etxean lagundu behar izaten zuten. Lurra eta arropa garbitzen zituen. Bonantza gaineko labaderoa. Kaldera buru gainean hartuta ibiltzen ziren. Chimbo eta Lagarto xaboiak. Kantari ibiltzen ziren labaderoan. Txanda hartu beharra zegoen, garbitzeko.

**5. Labaderoan arropa garbitzen eta kantari**

- **Erref:** PAS-049/009
- **Iraupena:** 0:03:15. **Hasi:** 00:13:31. **Bukatu:** 00:16:46

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Berrikuntzak » Aparatuak, objektuak
- Ohiturak eta bizimodua » Jantzi eta orraztu » Arropa garbitzea

**Laburpena:**

Irratian entzundako abestiak ikasten zituzten. Ramonita emakume handi bat zen, eta hark kaxa bat ipintzen zion askara iristeko, labaderoan. Etxean jartzen zituzten zintzilik, balkoian. Behin gogoan du "al verde" ipini zituztela maindireak, zelaian.

## 6. Ikatza eta egurra sukalderako

- **Erref:** PAS-049/010
- **Iraupena:** 0:01:49. **Hasi:** 00:16:46. **Bukatu:** 00:18:35
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko zereginak
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxearen egitura

**Laburpena:**

Sukaldean ikatza eta egurra erabiltzen zuten, ekonomikan. Aitak ekartzen zuen ikatza; sare batekin batzen zuen ikatza baporeek botatakoa, Trintxerpen. Mendira joaten ziren egur bila.

## 7. Almejatara, arrozarentzat

- **Erref:** PAS-049/011
- **Iraupena:** 0:03:13. **Hasi:** 00:18:35. **Bukatu:** 00:21:48
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Osasuna » Erremedioak
- Aisia » Mendia eta hondartza » Mendiko bilketak
- Itsasoa » Arrantza motak » Harraldeko arrantza

**Laburpena:**

Ez ziren arroketara joaten, baina almejatara bai, amak arroza egiten zuenean. Casa Nicolasa pare horretara, itsasbeheran. 9 lagun ziren etxean. Berehala igartzen zuten almejak non zeuden, eta aitzur txiki batekin ateratzen zituzten. Kamonila bila, Gaztelura.

## 8. Enrike Arzak medikua

- **Erref:** PAS-049/014
- **Iraupena:** 0:02:19. **Hasi:** 00:22:39. **Bukatu:** 00:24:58
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Osasuna » Medikuek eta sasimedikuek
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxearen egitura
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

**Laburpena:**

Don Enrike Arzak zen orduko medikua. Harekin jaio ziren denak. Mezetara joaten zen lehenengo. 9 senide ziren, eta 13 bizi ziren etxean. Ohe batean 3 eta 4 lagun lotan.

**9. Bizimodua "txoil desderdin" orain**

- **Erref:** PAS-049/015
- **Iraupena:** 0:02:27. **Hasi:** 00:24:58. **Bukatu:** 00:27:25
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » lhes egin beharra
- Iritziak » Antzinako bizimoduari buruzkoak
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Haurrak zaindu eta hezi

**Laburpena:**

Bera laugarrena da, eta senideak zaintzea ere egokitu zitzaion. Orduan ez zegoen aurrerapenik. Lurrezko botilak eramaten zituzten ohera, berotzeko. "Orain txoil desberdin da". Ama arduratzen zen umeen pardelez. Gerra garaian Mutrikura joan ziren, eta han mojekin ibili zen eskolan. Bueltan eskolan hasi zen berriz, baina ez zuen gustuko.

**10. Gerra hasi zenean, Mutrikura**

- **Erref:** PAS-049/016
- **Iraupena:** 0:03:17. **Hasi:** 00:27:25. **Bukatu:** 00:30:42
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » lhes egin beharra
- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » Borroka

**Laburpena:**

Gerra hasi zenean 10 urte zituen. Getariara joan ziren itsasoz. Gero berriro joan ziren, baina Mutrikura. Izeba baten etxera. Nazionalen balek leihoan jotzen zuten.

**11. Nazionalak Mutrikura sartu zirenean**

- **Erref:** PAS-049/017
- **Iraupena:** 0:03:31. **Hasi:** 00:30:42. **Bukatu:** 00:34:13
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » lhes egin beharra

**Laburpena:**

Ama komentura eraman zuten, ume jaioberriarekin, gau erdian. Osaba batek bi gudari eraman zituen etxera. Anaiari falanjisten txapela ipini zioten, eta ama haserre.

## 12. Donibaneko Batzokia

- **Erref:** PAS-049/018
- **Iraupena:** 0:03:43. **Hasi:** 00:34:13. **Bukatu:** 00:37:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Politika » Jarrera politikoak » Abertzaleak
- Politika » Jarrera politikoak » Alderdien egoitzak

### Laburpena:

Familia abertzalea zen. Donibaneko batzokira joaten ziren. Dantzan ikasten zuten: pospolinak. Bera ez zen plazan dantza egitera iritsi. Antzezlan politikak egiten zituzten bertako aktoreek. Ama 'emakumetakoa' zen (Emakume Batzakoa).

## 13. Aita Ondarretako kartzelan

- **Erref:** PAS-049/019
- **Iraupena:** 0:02:22. **Hasi:** 00:37:56. **Bukatu:** 00:40:18
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Politika » Euskara eta politika
- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » Errepresioa

### Laburpena:

Aita kartzelan egon zen. Ez zekiten non zegoen. Txalupan egin zuten ihes Mutrikutik, eta harrapatu egin zituzten. Ondarretako kartzelan zegoela jakin zuten. Bisitan joanda ahizpari "hable en cristiano" esan zioten.

## 14. Aita kartzelan eta ama ospitalean

- **Erref:** PAS-049/020
- **Iraupena:** 0:03:04. **Hasi:** 00:40:18. **Bukatu:** 00:43:22
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Lanbideak » Neskameak
- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » Errepresioa

### Laburpena:

Aita eta osaba kartzelan zeuden bitartean Donibanen zeuden beraiek. Familia batek asko lagundu zien. Amak flebistis zuen eta oso gaizki egon zen, ospitalean. Amonarekin zeuden beraiek. Ahizpa zaharrenak 16-17 urte zituen, eta neskame joan zen Bilbora.

## 15. Gerran fusilatuak

- **Erref:** PAS-049/021
- **Iraupena:** 0:01:00. **Hasi:** 00:43:22. **Bukatu:** 00:44:22
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » Errepresioa

**Laburpena:**

San Pedroko bikarioa hil zuten, gerra hasieran, baina ez daki nola gertatu zen. San Juanen gutxienez bi fusilatu zituzten.

**16. Errazionamendua**

- **Erref:** PAS-049/022
- **Iraupena:** 0:02:31. **Hasi:** 00:44:22. **Bukatu:** 00:46:53
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Gerratik itzulera
- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Ekonomia gerraostean

**Laburpena:**

Errazionamendua ematen zieten Mutrikun. Donibanen ere bazegoen, baina janaria ematen zegoenak ez zien eman nahi. Aita lehengo lekuan hasi zen lanean, bueltan: Andonaegi arotzerian. Euskararen egoera gerraostean: berak ez du jazarpenik gogoratzen.

**17. Garai bateko arropak eta oinetakoak**

- **Erref:** PAS-049/023
- **Iraupena:** 0:02:18. **Hasi:** 00:46:53. **Bukatu:** 00:49:11
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Jantzi eta orraztu » Arropa eta oinetakoak

**Laburpena:**

Ez zuten arropa asko izaten. Playerak eta alpargatak zituzten. Igandetan dotoreago beti. Prakak janzten noiz hasi zen: Suitzara joan zenean.

**18. Miarritzera umezain, udatan**

- **Erref:** PAS-049/024
- **Iraupena:** 0:02:31. **Hasi:** 00:49:11. **Bukatu:** 00:51:42
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Lanbideak » Neskameak

**Laburpena:**

Amari laguntzen egon zen etxean, urte askoan, baina halako batean lanean hastea erabaki zuen: Miarritzera joan zen umezain, udan. Gehiago ordaintzen zuten hemen baino.

**19. Sareak egiten PYSBEn**

- **Erref:** PAS-049/025
- **Iraupena:** 0:02:59. **Hasi:** 00:51:42. **Bukatu:** 00:54:41
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Itsasoa » Lehorreko lanak » Sare-konpontzaileak

**Laburpena:**

Donibanen etxeak garbitzen ere ibili zen, eta PYSBE n ere bai, sarea egiten. 12-13 lagun zebiltzan saregile, gizon zein emakume. Sareak nola egiten diren azaltzen du. Amak erakutsi zion etxean, sare txikiarekin.

**20. PYSBE eta MEIPI**

- **Erref:** PAS-049/026
- **Iraupena:** 0:01:26. **Hasi:** 00:54:41. **Bukatu:** 00:56:07
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Itsasoa » Lehorreko lanak » Sare-konpontzaileak
- Itsasoa » Lehorreko lanak » Arrain fabrikak

**Laburpena:**

PYSBEri eta MEIPIri buruz hitz egiten du.

**21. Arrainik ez zitzaien falta**

- **Erref:** PAS-049/027
- **Iraupena:** 0:01:33. **Hasi:** 00:56:07. **Bukatu:** 00:57:40
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Elikadura » Jatekoa eta edatekoa
- Itsasoa » Arrantza motak » Kostaldeko arrantza

**Laburpena:**

Bajurako ontziak plaza inguruan egoten ziren, hamar bat. Arrainik ez zitzaien falta: osaba bat zuten itsasoan ibiltzen zena, eta aita ere arrantzara joaten zen, goizean goiz, lanera joan aurretik.

**22. Plazan dantzan**

- **Erref:** PAS-049/028
- **Iraupena:** 0:01:18. **Hasi:** 00:57:40. **Bukatu:** 00:58:58
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Aisia » Jai-giroa » Erromeriak

**Laburpena:**

Igandetan txistulariak izaten ziren, plazan, jaiero. Gramola jarri zuten gero, eta dantza egiten zuten. Dantza lotua libre zen.

**23. Mendira sagarrak harrapatzera eta esne bila Bordaundira**

- **Erref:** PAS-049/029
- **Iraupena:** 0:02:58. **Hasi:** 00:58:58. **Bukatu:** 01:01:56

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Aisia » Mendia eta hondartza » Mendiko bilketak
- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak » Anekdotak, kontakizunak

**Laburpena:**

Zinerik ez zen orduan. Mendira sagarrak lapurtzera joaten ziren. Gaztelutxon hartutako errege-sagarrak bueltarazi zizkion behin amak. Esne bila mojetara joaten ziren, Bordaundi baserrira.

## 24. Aitak baratza Errotetan

- **Erref:** PAS-049/030
- **Iraupena:** 0:01:39. **Hasi:** 01:01:56. **Bukatu:** 01:03:35
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Elikadura » Jatekoa eta edatekoa

**Laburpena:**

Aitak baratza zeukan Errotetan. Babarruna jaten zuten asko, garbantzua ere bai... Antxoa debalde ematen zuten.

## 25. Donibaneko festak

- **Erref:** PAS-049/031
- **Iraupena:** 0:01:19. **Hasi:** 01:03:35. **Bukatu:** 01:04:54
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Aisia » Jai-giroa » Herriko ospakizunak

**Laburpena:**

Sanjuanak eta santioak. Festa politak egiten zituzten sanjuanen, manolaz jantzita. Zezenak izaten ziren. Batzuetan uretara erortzen zen; abestia aipatzen du.

## 26. Ez zuen igerian ikasi

- **Erref:** PAS-049/032
- **Iraupena:** 0:02:57. **Hasi:** 01:04:54. **Bukatu:** 01:07:51
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Bainuak, errekak eta uretako jolasak
- Ohiturak eta bizimodua » Jantzi eta orraztu » Arropa eta oinetakoak

**Laburpena:**

Beatrizek ez zuen igerian ikasi. Salto egin zuen behin, eta uretatik atera behar izan zuten. Bainujantzirik ez zuten. Errekara ere joaten ziren. Behin kamioiarekin joan zen.

## 27. Santiotan, karrozetan manolak

- **Erref:** PAS-049/034
- **Iraupena:** 0:01:34. **Hasi:** 01:08:08. **Bukatu:** 01:09:42
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Erlijioa » Ohiturak eta bizimodua » Eliza giroko ospakizunak » Gabonak
- Aisia » Jai-giroa » Herriko ospakizunak

### Laburpena:

Santiotan karrozak izaten ziren, eta manolak abanikuekin. Gabonetan jaiotza prestatzen zuten plazan. Olentzero.

## 28. Umea jaiotzean, oilaskoak eta boladoak opari

- **Erref:** PAS-049/036
- **Iraupena:** 0:01:43. **Hasi:** 01:09:55. **Bukatu:** 01:11:38
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Aisia » Jai-giroa » Etxe barruko ospakizunak
- Ohiturak eta bizimodua » Elikadura » Jatekoa eta edatekoa

### Laburpena:

Umea jaiotzen zenean, bisitan joatea normala zen, baina ez zen meriendarik egiten. Oilaskoa eta 'boladoak' eramaten zituzten.

## 29. Bordatzen eta galtzerdiak pasaratzen

- **Erref:** PAS-049/037
- **Iraupena:** 0:03:06. **Hasi:** 01:11:38. **Bukatu:** 01:14:44
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Lanbideak » Sastreak, jostunak

### Laburpena:

Ez zen ezkondu. Bordatzen ikasi zuen, eta kanporako bordatzen zuen. Galtzerdiak pasaratzen ere ibili zen, arrautza formako bola batekin, eta puntua jasotzen.

## 30. Dotrina inportantea zen

- **Erref:** PAS-049/039
- **Iraupena:** 0:01:38. **Hasi:** 01:15:01. **Bukatu:** 01:16:39
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Dotrina

### Laburpena:

Dotrina euskaraz ikasi zuen, apaiz batekin. Etxean ere erakusten zien amak. Lehen jaunartzea 7-8 urterekin egin zuen.



**CC-by-sa | Ahotsak.eus**

Badihardugu Euskara Elkarte

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - [ahotsak@ahotsak.com](mailto:ahotsak@ahotsak.com)